



Kielen Kummallisuudet / Språkliga Krumbukter

by Ghems



Lumi, a young girl with bright eyes and pigtails, sat at her desk, a Finnish textbook open before her. Liam, her bilingual friend with a mischievous grin, leaned over her shoulder. They were about to embark on a linguistic adventure.



Lumi pointed to a phrase: "Olla kuin silli suolassa." Liam chuckled, translating it into Swedish: "Att vara som en sill i salt." The image showed Lumi as a tiny, confused fish swimming in a giant jar of salt.



Next, they encountered "Naurattaa niin että maha kippuralla." Liam explained it meant "Att skratta så man viker sig dubbel." They imagined themselves and everyone around them bending over, clutching their stomachs with laughter.



Lumi tried to explain, "Puhua kuin papukaija!" Liam helped her: "Att prata som en papegoja!" The image showed them both, surrounded by colorful parrots, repeating phrases.

Menettää hermot
Att tappa fattfinieng



Then, they came across "Menettää hermot." Liam translated, "Att tappa fattningen." The illustration showed Liam with steam coming out of his ears, and Lumi looking worried.



Liam introduced a Swedish saying: "Att ha tummen mitt i handen." Lumi translated: "Olla peukalo keskellä kämmentä." The image showed Liam struggling with a simple task, his thumb noticeably prominent.



Another Finnish saying was "Olla kuin kaksi marjaa." Liam translated it as "Att vara som bär i samma korg." The image depicted Lumi and Liam looking exactly alike, standing side by side.



They tackled the phrase "Mennä metsään."
Liam translated it as "Att gå vilse." The
illustration showed them lost in a whimsical
forest, with silly creatures peeking out from
behind trees.



As they learned, they started to mix up the languages, creating hilarious new phrases. They laughed together, realizing that mistakes were part of the fun.



Finally, Lumi and Liam, their faces lit with joy, closed their books. They understood that language, like friendship, was about sharing, laughing, and embracing the wonderful messiness of it all. They knew they could navigate the world together, one funny idiom at a time.